

**„Új nukleáris forrás a Dukovany telephelyen”
tájékoztatás az övezetkijelölési eljárások keretében benyújtott
dokumentációról és a folyamatban lévő övezetkijelölési eljárásokról**

2021. szeptember 3.

**Magyarország, mint az Espooi egyezmény¹ szerinti hatásviselő fél nyilvánossága
2021. október 4-ig észrevételt tehet a csehországi „Új nukleáris forrás a Dukovany
telephelyen” elnevezésű projekt övezetkijelölési eljárásai keretében.**

**Az észrevételeket – a Cseh Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériuma által
ismertetett, az alábbiakban részletezett szabályok szerint – írásban kell
benyújtani közvetlenül a csehországi Építési Hatóság (Třebíč Önkormányzati
Hivatalának Építési Osztálya) részére, az alábbi címre:**

**Městský úřad Třebíč, odbor výstavby
Karlovo nám. 104/55
674 01 Třebíč
Česká republika,**

**vagy elektronikus úton, elismert elektronikus aláírással aláírva – a *belső piacon
történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és
bizalmi szolgáltatásokról, valamint az 1999/93/EK irányelv hatályon kívül
helyezéséről* szóló, 2014. július 23-i 910/2014 /EU Európai Parlamenti és Tanácsi
Rendelettel összhangban – eljuttatni a njz@trebic.cz e-mail címre.**

Az „Új nukleáris forrás a Dukovany telephelyen” elnevezésű projektet (a továbbiakban: NNS
EDU) a cseh *Környezeti hatásvizsgálatról és bizonyos kapcsolódó törvények módosításáról
szóló, mindenkor hatályos 100/2001 Coll. számú törvény* (Környezeti hatásvizsgálatról szóló
törvény; a továbbiakban: a KHV-törvény) 13.§-ának megfelelően nemzetközi környezeti
hatásvizsgálati eljárásnak vetették alá, amelyet a 2019. augusztus 30-án kelt,
MZP/2019/710/7762 hivatkozási számú, a projekt környezeti hatásvizsgálatáról szóló,
megerősítő, kötelező erejű nyilatkozat kibocsátásával zártak le a KHV-törvény 9.a§-ának
megfelelően.

A Cseh Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériuma a 2014/52/EU irányelvvel módosított
2011/92/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikk (3) bekezdése, valamint a KHV-
törvény 13.§ (6) bekezdése alapján tájékoztatást küldött a KHV-törvény 3.§ g) pontja szerinti
nyomon követési eljárásoknak minősülő övezetkijelölési eljárások megkezdéséről.

Konkrétan ezek „az NNS EDU összekapcsolása a közlekedési infrastruktúrával”
megépítéséhez szükséges övezetkijelölési eljárások, továbbá egy közös övezetkijelölési
eljárás a következő építési projektekhez:

- csapadékvíz elvezetése az NNS EDU-tól a Lipňanský patakon keresztül és

¹ az országhatáron áterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, 1991. február 26-án, Espooban
(Finnország) aláírt egyezmény

visszatartása;

- szerkezetek a Dukovány telephelyen található az új nukleáris forrás területén;
- 110 kV-os NNS EDU földalatti kábelvezeték a TR Slavětice alállomástól;
- V400 kV-os vezetékek – V883-es és V884-es teljesítmény az NNS EDU számára;
- nyersvízellátó vezetékek a mohelnói vízművektől és új tározó az NNS EDU számára;
- szennyvízelvezetés az NNS EDU-ból és egy kis vízerőműből;
- szennyvízelvezetés az NNS EDU-ból a Skryje-víztározóba;
- csapadékvíz elvezetése az NNS EDU felszínéről a Skryje-víztározóba;
- csapadékvíz elvezetése az NNS EDU felszínéről a Lipňanský patakhhoz;
- csapadékvíz elvezetése az NNS EDU telephelyeinek felületeiről a Heřmanický patakhhoz és
- különleges célú utak másoknak az NNS EDU telephelyei területén található földingatlanaihoz való hozzáférés biztosítása érdekében”.

A cseh Környezetvédelmi Minisztérium szerepe az övezetkijelölési eljárás(ok) során a KHV-törvény 13.§ (6) bekezdése szerinti információk továbbítása az érintett államoknak. Ennek megfelelően a cseh Környezetvédelmi Minisztérium rendelkezésre bocsátja az összes szükséges információt a KHV-törvény 9.b§-ának (1) bekezdése és 9.b § (4) bekezdés a) pontja szerint, beleértve az egyedi építési projektek azon dokumentumainak linkjét (webtárházát), amelyek alapján az övezetkijelölési eljárás folyik.

Az övezetkijelölési eljárásokat lefolytató illetékes hatóság a Třebíč Önkormányzatának Építési Osztálya, amelynek irodái a Karlovo nám. 104/55, 674 01 Třebíč, Cseh Köztársaság címen találhatók (a továbbiakban: az „Építési Hatóság”). Az Építési Hatóság – észrevétel vagy kifogás formájában – megkapja a jelen ügyben benyújtott összes beadványt. Az övezetkijelölési eljárásokat a vonatkozó cseh törvényeknek, különösen a 183/2006 Coll. számú építési, a 500/2004 Coll. számú közigazgatási eljárási, a 100/2001 Coll. számú környezeti hatásvizsgálati, a közlekedési, vízi és elektronikus kommunikációs infrastruktúra megépítésének felgyorsításáról szóló, 416/2009 Coll. számú és a természet- és tájvédelemről szóló, 114/1992 Coll. törvénynek megfelelően folytatják le.

A Cseh Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériuma 2021. augusztus 2-án megkapta Třebíč Város Önkormányzatának Építési Osztályától a 46969/21 - SPIS 7232/2021/Pec hivatkozási számú, „*az NNS EDU összekapcsolása a közlekedési infrastruktúrával*” elnevezésű építési projekthez, valamint az OV 52079/21 - SPIS 7229/2021/Pec hivatkozási számú, a következő építési projektekhez szükséges övezetkijelölési eljárás kezdeményezéséről szóló, 2021. július 29-én kelt bejelentést: „*csapadékvíz elvezetése az NNS EDU-tól a Lipňanský patakon keresztül és visszatartása*”, „*szerkezetek a Dukovány telephelyen található az új nukleáris forrás területén*”, „*110 kV-os NNS EDU földalatti kábelvezeték a TR Slavětice alállomástól*”, „*V400 kV-os vezetékek – V883-es és V884-es teljesítmény az NNS EDU számára*”, „*nyersvízellátó vezetékek a mohelnói vízművektől és új tározó az NNS EDU számára*”, „*szennyvízelvezetés az NNS EDU-ból és egy kis vízerőműből*”, „*szennyvízelvezetés az NNS EDU-ból a Skryje-víztározóba*”, „*csapadékvíz elvezetése az NNS EDU felszínéről a Skryje-víztározóba*”, „*csapadékvíz elvezetése az NNS EDU felszínéről a Lipňanský patakhhoz*”, „*csapadékvíz elvezetése az NNS EDU telephelyeinek felületeiről a Heřmanický patakhhoz*” és „*különleges célú utak másoknak az NNS EDU telephelyei területén található*

földingatlanaihoz való hozzáférés biztosítása érdekében”.

Minden vonatkozó információt a mellékelt, az övezetkijelölési eljárások megkezdéséről szóló közlemények tartalmazzák, és alább elsősorban összefoglalót adunk, amely feltérképezi a nagyközönség és az érintett nyilvánosság lehetőségeit az övezetkijelölési eljárásokban való részvételük tekintetében. Az övezetkijelölési eljárás megkezdéséről szóló értesítéseket – a közzététel megkönnyítése érdekében – lefordították angolra, azonban ezek a fordítások nem hiteles fordítások.

Magyarország, mint hatásviselő fél nyilvánossága a projekt(ek)re vonatkozó információk közzétételétől, azaz 2021. szeptember 3-ától számított 30 napon belül nyújthatja be észrevételeit a projekt(ek)ről. Annak biztosítása érdekében, hogy a nyilvánosság övezetkijelölési eljárásban való részvételének a KHV-törvény 3.§ (i) bekezdés (2) pontja szerinti, a hatásviselő állam nyilvánossága számára biztosított lehetőség egyenértékű legyen a kibocsátó fél nyilvánossága számára biztosított lehetőségekkel (és ezáltal megfeleljen az Espooi egyezmény 2. cikk (6) bekezdésében foglalt követelményeknek), a hatásviselő állam nyilvánossága észrevételeinek benyújtására megszabott 30 napos időszak az információknak az érintett államban történő közzétételének napján, azaz 2021. szeptember 3-án kezdődik, az adott állam vonatkozó nemzeti jogával összhangban. A nyilvánosságot a KHV-törvény 3.§ h) pontja egy vagy több személyként határozza meg.

A hatásviselő állam érintett nyilvánossága, amint azt a KHV-törvény 3.§ (i) bekezdés 2. pontja említi, az övezetkijelölési eljárásban részt vevő felek lesznek, ha az Építési Hatósághoz fordulnak írásbeli értesítés benyújtásával az információk közzétételétől, azaz 2021. szeptember 3-tól számított 30 napon belül, azaz 2021. október 4-ig.

Az érintett nyilvánosság tagjai olyan magánjogi jogi személyek, akik célja – alapító okirata szerint – a környezet vagy a közegészség védelme, és fő tevékenységük nem üzleti vagy egyéb, üzleti alapon folytatott tevékenység (környezetvédelmi érdekek képviseletére létrehozott szervezet), és amelyet legalább 3 évvel a KHV-törvény 9.b § (1) bekezdése szerinti nyomonkövetési eljárásról szóló információk közzététele előtt hoztak létre, vagy amelyeket legalább 200 magánszemély aláírása támaszt alá. A KHV-törvény 3. § (i) bekezdés (2) pontja szerinti feltételek teljesítését az érintett nyilvánosság a KHV-törvény 9.c § (3) bekezdése szerinti írásbeli értesítésben vagy a KHV-törvény 9.c § (4) bekezdése szerinti fellebbezésben igazolhatja. Az érintett nyilvánosság, amelynek jogállását legalább 200 személy támogató aláírása állapítja meg, aláírási íveket köteles átadni, amelyek megfelelnek a KHV-törvény 9.e §-ában előírt követelményeknek.

Az előző bekezdésben említett övezetkijelölési eljárásban résztvevők az övezeti eljárással szembeni, az Építési törvényben meghatározott feltételek szerinti kifogásukat az eljárás résztvevőjévé válásuktól számított 30 napon belül terjeszthetik elő. Azt a napot, amelyen az övezetkijelölési eljárás résztvevőivé váltak, annak az időpontnak kell tekinteni, amikor írásbeli értesítésük benyújtásával ismertté váltak a nyomonkövető övezetkijelölési eljárást folytató közigazgatási hatóság számára. A közigazgatási eljárásról szóló törvény 37. szakaszának (5) bekezdése értelmében, a beadvány benyújtására akkor kerül sor, amikor az megérkezik ehhez a hatósághoz. Ez a hatásviselő állam érintett nyilvánosságának olyan lehetőséget biztosít, amely egyenértékű a kibocsátási államban érintett nyilvánosságnak biztosított lehetőséggel (és ezáltal megfelel az Espooi egyezmény 2. cikk (6) bekezdésében foglalt követelményeknek).

Az Építési Hatóság köteles döntése indoklásában foglalkozni az övezetkijelölési eljárás résztvevője által benyújtott minden egyes kifogással. Mindazonáltal a közigazgatási hatóság azon kötelezettsége, hogy figyelembe vegye a résztvevők által felhozott összes kifogást, nem jelenti azt, hogy a közigazgatási hatóság köteles válaszolni minden részérvre, és azt hosszasan mérlegelni vagy cáfolni, különösen akkor, ha az egyes résztvevők kifogásai összefonódnak, és szövegük meglehetősen terjedelmesek. A közigazgatási hatóság feladata különösen a résztvevők által felhozott kifogások tartalmának és értelmének megértése, majd azok megfelelő kezelése döntésének indoklásában. A közigazgatási hatóság határozatában összefoglalhatja a nyilvánosság észrevételeit, és együttesen válaszolhat rájuk. A cseh jogrendszer ezért részletesebb értékelést ír elő a résztvevők kifogásainak, mint a nyilvánosság észrevételeinek esetében.

A cseh *közigazgatási eljárásról szóló törvény* 40. cikk (1) bekezdés d) pontjával összhangban, kötelező betartani a nyilvános észrevételek benyújtásának, az érintett nyilvánosságnak az övezetkijelölési eljárásban való részvételre jelentkezésének és az érintett nyilvánosság által felvetett kifogások benyújtásának időkorlátját (határidejét), ha arra a határidő utolsó napján kerül sor közvetlenül az Építési Hatóságnál, vagy ha ezen a napon az Építési Hatóságnak címzett postai küldeményt postai meghatalmazás vagy különleges postai meghatalmazás jogosultjának adják át. Ha a határidő vége szombatra, vasárnapra vagy munkaszüneti napra esik, a határidő utolsó napja – a *Közigazgatási eljárásról szóló törvény* 40. cikk (1) bekezdés c) pontja szerint – a következő munkanap. A résztvevők által a határidő lejártá után benyújtott kifogásokat és a határidő lejártá után benyújtott nyilvános észrevételeket nem veszik figyelembe.

Csehországban a fent említett információkat Třebíč önkormányzati hivatala (az övezetkijelölési eljárást lefolytató közigazgatási szerv) és Rouchovany, Dukovany és Slavětice önkormányzati hivatalának hivatalos hirdetőtábláján teszik közzé. A Cseh Köztársaságban a közzététel napjának meghatározásakor az a nap a döntő, amikor az információkat Třebíč Önkormányzati Hivatalának hivatalos hirdetőtábláján közzé teszik. A közzététel dátuma az a nap, amikor az információkat Třebíč Önkormányzati Hivatalának hivatalos hirdetőtábláján közzé teszik.

Minden beadványt (az érintett nyilvánosság részvételi szándékát az övezetkijelölési eljárásban való részvételre, az övezeti eljárásban részt vevők kifogásait és a nyilvános észrevételeket) írásban kell benyújtani, az Építési Hatóságnak az alábbi címre:

Městský úřad Třebíč, odbor výstavby (Třebíč Önkormányzati Hivatalának Építési Osztálya)
Karlovo nám. 104/55
674 01 Třebíč
Česká republika,

vagy elektronikus úton, elismert elektronikus aláírással aláírva, *a belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról, valamint az 1999/93/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről* szóló, 2014. július 23-i 910/2014 /EU Európai Parlamenti és Tanácsi Rendelettel összhangban, az alábbi e-mail címre:

njz@trebic.cz

Az elismert elektronikus aláírás nélküli e-mailben vagy csoportos e-mailben benyújtott beadványok nem tekinthetők elfogadhatónak a *közigazgatási eljárásról szóló törvény* értelmében.

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az Építési Hatóságnak benyújtott összes beadványt, a *közigazgatási eljárásról szóló törvény* 16. szakasza értelmében, kizárólag cseh nyelven kell benyújtani. Az idegen nyelven készített dokumentumokat (a szlovák nyelv kivételével) az eredeti szöveggel és hivatalosan hitelesített cseh nyelvű fordítással egyidejűleg kell benyújtani.

Annak érdekében, hogy azt a határidőt, amelyet az övezetkijelölési eljárásban részt venni szándékozó érintett nyilvánosság regisztrációjára, az övezetkijelölési eljárás résztvevői által benyújtott ellenvetésekre és nyilvánosság észrevételeinek benyújtására előírtak, betartsák, és így az érintett állam nyilvánossága számára biztosított lehetőség egyenértékű legyen a kibocsátó állam nyilvánosságának nyújtott lehetőséggel, az első beadvány az érintett állam hivatalos nyelvén is benyújtható, feltéve, hogy az beadványt – az ezt követő 10 napon belül – egy hivatalosan hitelesített cseh nyelvű fordítás egészíti ki. Az első benyújtás napja a meghatározó annak eldöntéséhez, hogy a benyújtás az időintervallumon belül (határidőre) történt-e az övezetkijelölési eljárásban részt venni szándékozó érintett nyilvánosság regisztrációjára, az övezetkijelölési eljárás résztvevői által benyújtott ellenvetésekre és nyilvánosság észrevételeinek benyújtására vonatkozóan.

A KHV-törvény 13.§ (6) bekezdésének rendelkezései alapján, mellékeljük a mindkét eljárás övezetkijelölési eljárás megindításáról szóló értesítéseket (angolra lefordítva), a cseh nyelvű mellékletekkel együtt.

Tekintettel az egyes építési beruházásokra vonatkozó övezetkijelölési eljárásokhoz benyújtott dokumentáció, valamint az érintett hatóságok által a nyomkövetési eljárás céljából kiadott nyilatkozatok és kötelező érvényű vélemények terjedelmére, amelyek e dokumentáció részét képezik, ezeket a dokumentumokat cseh nyelven bocsátjuk rendelkezésre, egy webes tárhelyre mutató link formájában, ahonnan azok letölthetők.

„Az NNS EDU összekapcsolása a közlekedési infrastruktúrával” építési projekthez szükséges övezetkijelölési eljárás a “4_A_Napojení NJZ” [4_A_NNS csatlakozás] elnevezésű dokumentumot foglalja magában.

Az építési projektekhez szükséges közös övezetkijelölési eljárások: „csapadékvíz elvezetése az NNS EDU-tól a Lipňanský patakon keresztül és visszatartása”, „szerkezetek a Dukovány telephelyen található az új nukleáris forrás területén”, „110 kV-os NNS EDU földalatti kábelvezeték a TR Slavětice állomástól”, „V400 kV-os vezetékek – V883-es és V884-es teljesítmény az NNS EDU számára”, „nyersvízellátó vezetékek a mohelnói vízművektől és új tározó az NNS EDU számára”, „szennyvízelvezetés az NNS EDU-ból és egy kis vízerőműből”, „szennyvízelvezetés az NNS EDU-ból a Skryje-víztározóba”, „csapadékvíz elvezetése az NNS EDU felszínéről a Skryje-víztározóba”, „csapadékvíz elvezetése az NNS EDU telephelyeinek felületeiről a Lipňanský patakhoz”, „csapadékvíz elvezetése az NNS EDU telephelyeinek felületeiről a Heřmanický patakhoz” és „különleges célú utak másoknak az NNS EDU telephelyei területén található földingatlanaihoz való hozzáférés biztosítása érdekében” az alábbi című dokumentációt tartalmazzák:

1_A_Soubor staveb [szerkezetek]

- 1_B_Podzemni kabelova [földalatti vezeték]
- 1_C_Vedeni 400 kV [400 kV-os vonal]
- 2_A_Privodni rady [ellátási vonal]
- 2_B_Odvedeni odpadnich [szennyvízelvezetés]
- 2_C_Odvedeni odpadnich [szennyvízelvezetés]
- 3_A_Odvedeni srazkovych [csapadékvíz-elvezetés]
- 3_B_Odvedeni srazkovych [csapadékvíz-elvezetés]
- 3_C_Odvedeni srazkovych [csapadékvíz-elvezetés]
- 4_B_Ucelove komunikaci [különleges célú utak]
- 4_C_Odvod srazkovych [csapadékvíz-elvezetés]

Az övezetkijelölési eljárás(ok) dokumentációjának alábbi dokumentációs részei (vagy háttér tanulmányok e dokumentumok elkészítéséhez) minden építési projekt/épület esetében azonosak:

- Mérnöki földtani, vízföldtani és szeizmikus viszonyok kutatása, a radonnal kapcsolatos kockázatok szintje a tervezett NNS EDU által érintett területeken az övezetkijelölési eljárás keretében benyújtott dokumentációhoz (Energoprůzkum Praha spol. s.r.o., 01/2020)
- A talaj (talajtan) állapotának értékelése az NNS EDU 5, 6 megépítésének tervezett helyszínén (Výzkumný ústav meliorací a ochrany půdy, v. v. i., [Talajjavítási és Talajvédelmi Kutatóintézet, állami kutatóintézet] 05/2016)
- Biológiai felmérések és értékelések, Új nukleáris forrás a Dukovany-telephelyen (CONBIOS sro, 05/2017) - mellékelve a KHV-dokumentációhoz (amelyet már lefordítottak az érintett államok hivatalos nyelvére; a fordítás elérhető a KHV információs rendszerében) az alábbi címen:
https://portal.cenia.cz/eiasea/detail/EIA_MZP469?lang=en a „Környezetvédelmi jelentés mellékletei” részben
- Az NNS EDU építésére kijelölt földterületen található erdőn kívül növekvő fák dendrológiai felmérése és a kiválasztott, kapcsolódó és feltételezett beruházások (CONBIOS s. r. o. and TKP geo s.r.o., 12/2019)
- Dendrológiai felmérés, beleértve a kapcsolódó geodéziai munkákat az NNS EDU megépítéséhez szükséges övezetkijelölési eljárási dokumentációjának elkészítése céljából
- A tervezett létesítmények megépítésének és üzemeltetésének a védelem Natura 2000 rendszerben található tárgyaira gyakorolt hatásának felmérése a természet- és a tájvédelemről szóló, mindenkor hatályos 114/1992 Coll. törvény 45. i szakasza értelmében (CONBIOS sro, 04 / 2017) - a KHV-dokumentációhoz mellékelve (amelyet már lefordítottak az érintett államok hivatalos nyelvére; ez a fordítás elérhető a KHV információs rendszerében a következő címen:
https://portal.cenia.cz/eiasea/detail/EIA_MZP469?lang=en, a „Környezetvédelmi jelentés mellékletei” részben
- Az övezetkijelölési eljárásra vonatkozó tanulmány 2. frissítése, amely igazolja (Sic!) a Dukovany atomerőmű bővítésének helyét és hatókörét (Sic!) (Amec Foster Wheeler sro,

02/2017)

Az övezetkijelölési eljárás dokumentációja, köztük az érintett hatóságok nyilatkozatai és kötelező érvényű nyilatkozatai (véleménye), amelye(ke)t cseh nyelven, nyomkövetési eljárás céljából adtak ki, letölthető a következő címről:

<https://next.mzp.cz/s/f3ftynYKRXLc947>

jelszó: QwEr2019